

Zijn 1 Samuël 17: 48- 50 en 2 Samuël 21: 19 Tegenstrijdig?

Wie heeft Goliath nu eigenlijk gedood?
Was dat David of was het toch Elchanan.

1 Samuël 17: 48- 50 (nbv)

Toen kwam de Filistijn op David af en wilde tot de aanval overgaan, maar David was hem te snel af. Hij rende hem tegemoet, stak zijn hand in zijn tas en haalde er een steen uit, slingerde die weg en trof de Filistijn zo hard tegen het voorhoofd dat de

steen naar binnen drong en de Filistijn voorover stortte. Zo overwon David de Filistijn met een slinger en een steen; hij trof hem dodelijk zonder dat hij daar een zwaard bij nodig had.



2 Samuël 21: 19 (nbv)

Tijdens een andere veldslag tegen de Filistijnen, opnieuw bij Gob, werd Goliath uit Gat gedood door Elchanan, de zoon van Jari, uit Betlehem. De schacht van Goliaths speer was zo dik als de boom van een weefgetouw.

Beide teksten komen uit de NBV-vertaling. Toch is er niet zoveel aan de hand. Lees 2 Samuël maar eens in de Statenvertaling:

2 Samuël 21: 19 (sv)

Voorts was er nog een krijg te Gob tegen de Filistijnen; en Elchanan, de zoon van Jaäre-Oregim, sloeg Beth-Halachmi, die was met Goliath, de Gethiet, wiens spiesenhout was als een weversboom.

De Statenvertalers zijn zo vrij geweest om in hun vertaling duidelijk te maken dat we het inderdaad met een ander dan Goliath van doen hebben. Dezelfde veldslag wordt opnieuw verteld in 1 Kronieken.

1 Kronieken 20: 5 (nbv)

Tijdens een andere veldslag tegen de Filistijnen werd Lachmi, de broer van Goliath uit Gat, gedood door Elchanan, de zoon van Jair. De schacht van Lachmi's speer was zo dik als de boom van een weefgetouw.

Het gaat in 2 Samuël dus niet om Goliath zelf maar om zijn broer, Lachmi of Beth-Halachmi genaamd. Wat is er aan de hand?

We spreken dus niet over dezelfde Goliath maar over twee verschillende personen. Beidde waren ze afkomstig uit Gat. Toen David Goliath doodde was dat tijdens de regering van koning Saul. Toen Elchanan Goliath doodde leefde Saul al niet meer. Het gaat in 2 Samuël 21 over een van Davids helden uit de tijd waarin Saul allang gestorven was.

De strijd van Elchanan was heel anders dan die van David. Het verhaal in 2 Samuël 21 maakt duidelijk dat de naam Goliath vaker voorkwam. Het schijnt dat 'Goliath' een erenaam voor de kampioen in Gat was. De naam betekent in het Hebreeuws: 'Grote, zonder bescherming'. Maar het kan ook zo zijn dat de naam 'Goliath' een titel was die op de broer van Davids 'Goliath' over gegaan was. Dit laatste komt in onze tijd ook nog wel eens voor (naamoverdracht).